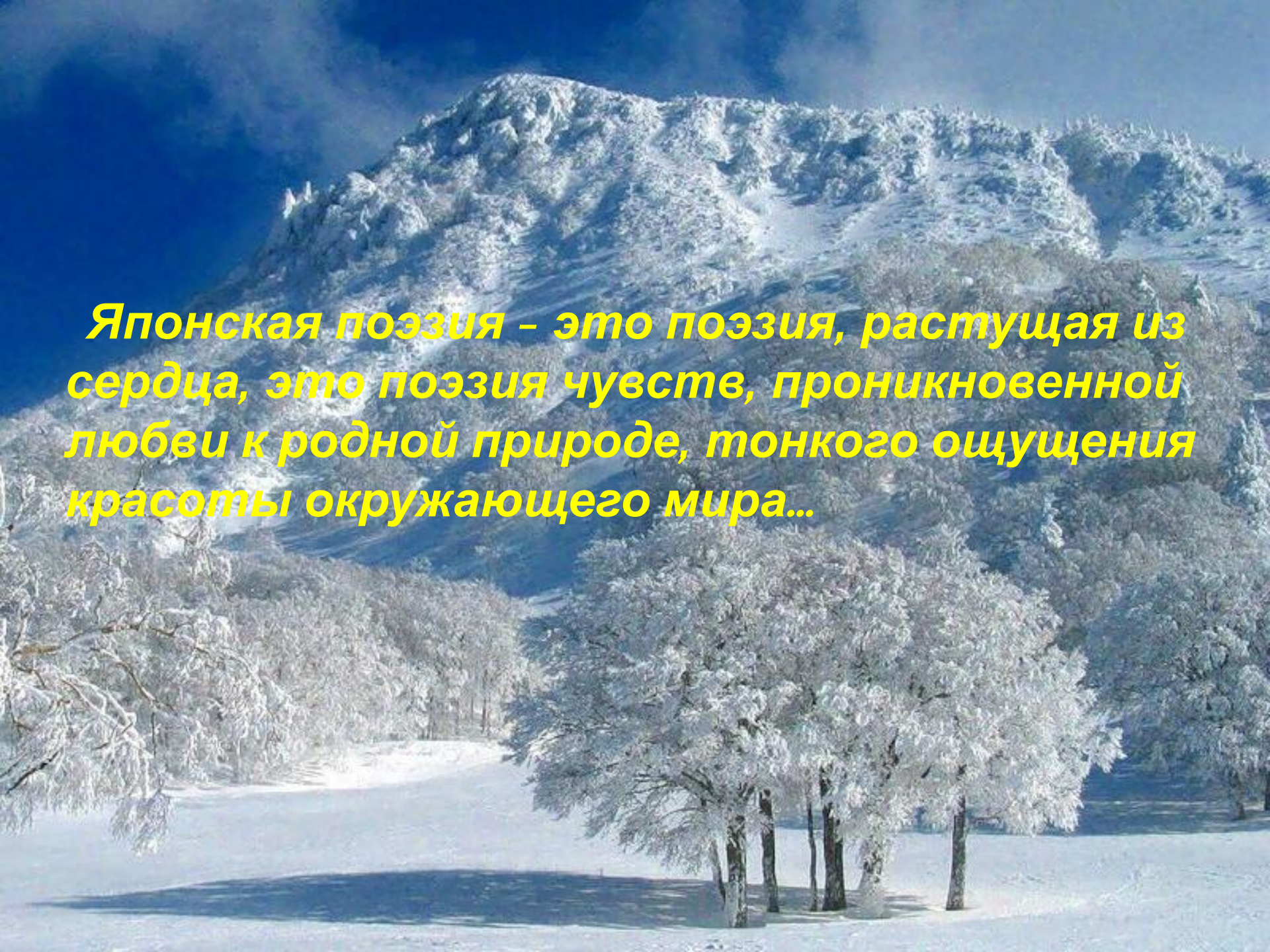


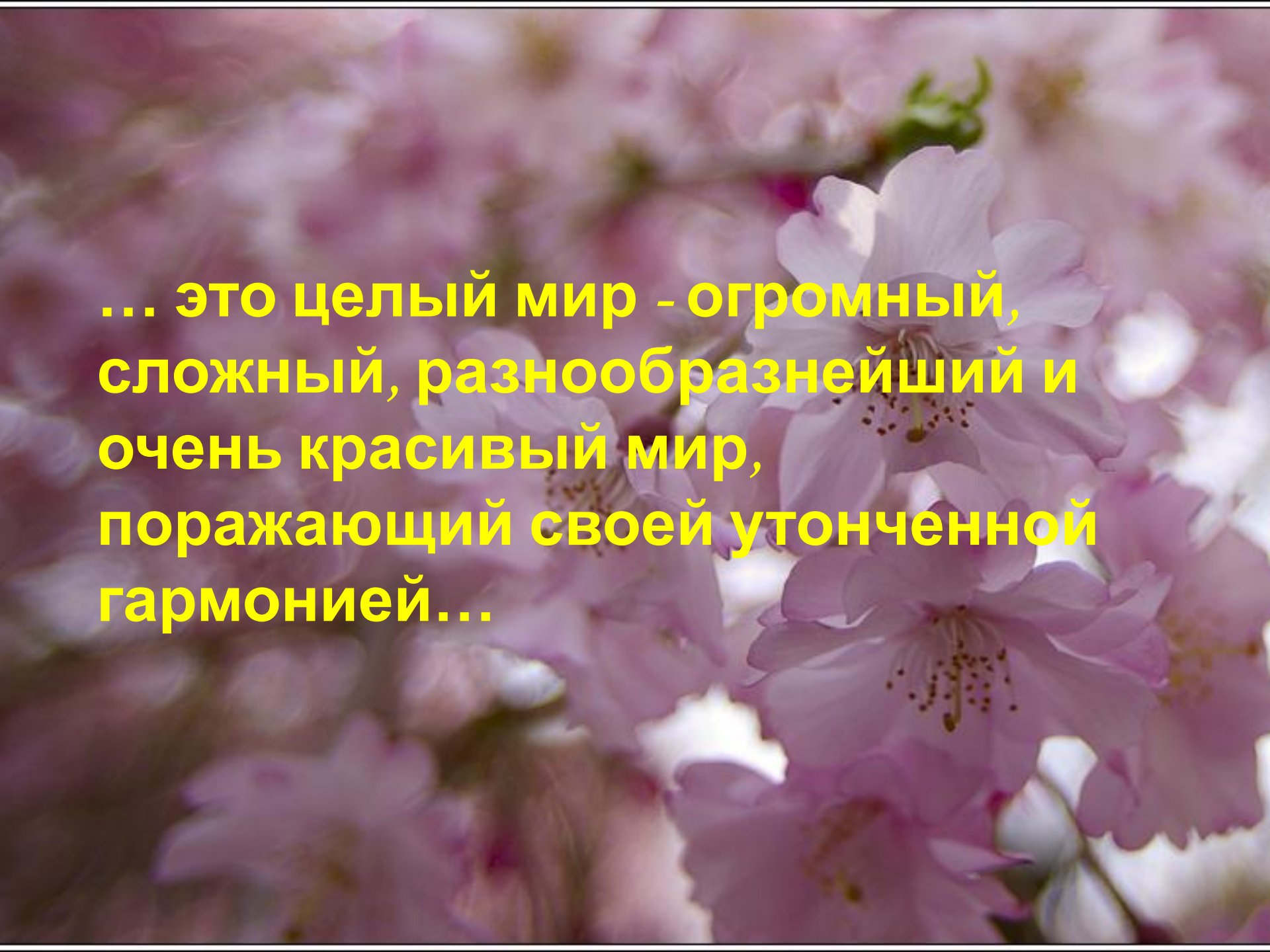
*«Удивительный  
мир Японской  
поэзии.»*

**Работу выполнил:  
Шумов Антон Викторович  
МОУ «Общеобразовательная  
средняя школа г.Мезень»  
11а класс  
Руководитель:  
Коршакова Людмила Николаевна**


**2010г.**

A winter landscape featuring snow-covered trees in the foreground and a large, snow-capped mountain in the background under a clear blue sky. The scene is serene and captures the beauty of a snowy day.

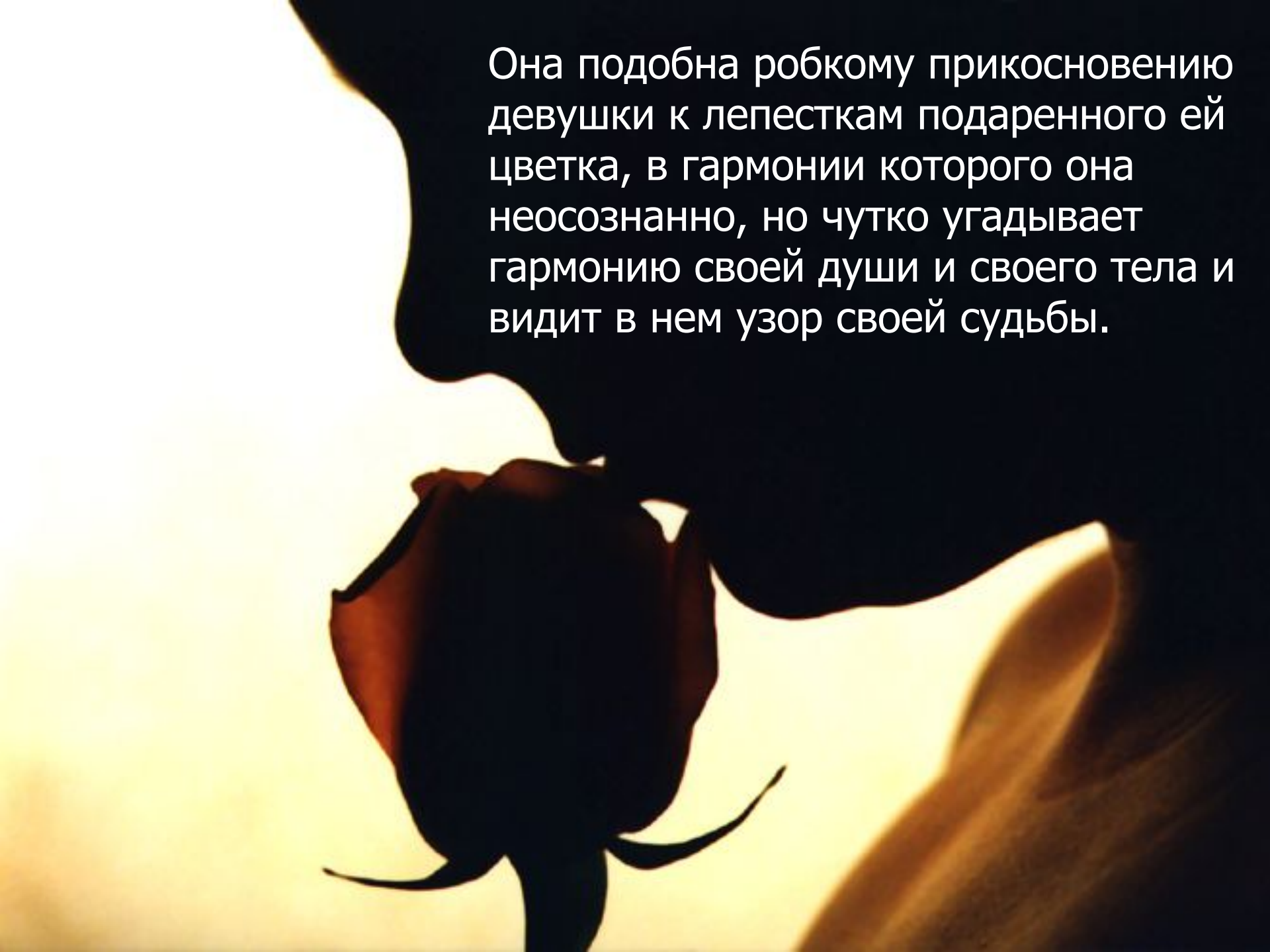
***Японская поэзия – это поэзия, растущая из сердца, это поэзия чувств, проникновенной любви к родной природе, тонкого ощущения красоты окружающего мира...***

A close-up photograph of light pink cherry blossoms. The flowers are in various stages of bloom, with some showing prominent stamens. The background is a soft, out-of-focus field of similar blossoms, creating a sense of depth and abundance. The overall color palette is a range of pinks, from pale to a slightly deeper shade, with the yellow text providing a sharp contrast.

**... это целый мир - огромный,  
сложный, разнообразнейший и  
очень красивый мир,  
поражающий своей утонченной  
гармонией...**



**Японская поэзия  
завораживает и привлекает  
своей необычностью...**



Она подобна робкому прикосновению  
девушки к лепесткам подаренного ей  
цветка, в гармонии которого она  
неосознанно, но чутко угадывает  
гармонию своей души и своего тела и  
видит в нем узор своей судьбы.

Сборник Хокку и Танка великих японских поэтов.


**«Вот она – наша жизнь!»**

*«Тот, кто превращает чувства в слова  
и проникается любовью к существу  
становится корифеем поэзии»  
Надпись на портрете трёх мудрецов*

# Содержание

- 1 Хокку ( японские трёхстишия).
- 2 Танка ( японские пятистишия).
- 3 Произведения японских поэтов учат...
- 4 Список использованной литературы.






**Я поднялся на холм,  
Полон грусти,- и что же:  
Там шиповник в цвету!**


**Еса Бусон**





**Бабочки полёт  
Будит тихую поляну  
В солнечных лучах.**

**Мацуо Басё**



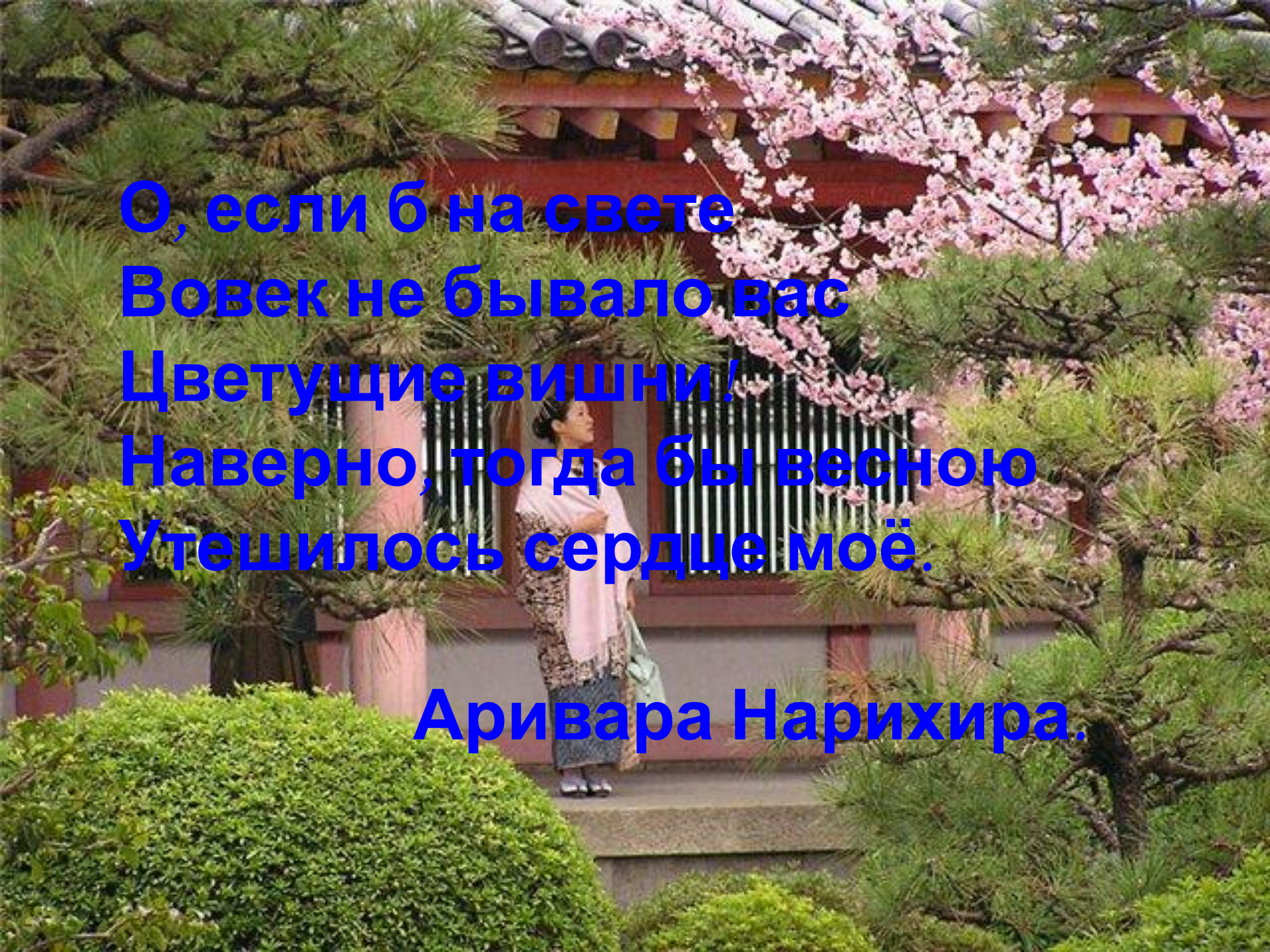
**Вот выплыла луна,  
И самый мелкий кустик  
на праздник приглашен.**

**Исса**

Ливень хлынул потоками.  
Кого не обрадует  
свежесть цветов,  
Тот - в мешке сухая  
горошина.


Кикаку



A woman in a traditional Japanese kimono stands on a stone path in a garden. She is surrounded by lush green pine trees and vibrant pink cherry blossoms. In the background, a traditional Japanese building with a tiled roof is visible. The scene is peaceful and scenic, capturing the beauty of a spring garden.

**О, если б на свете  
Вовек не бывало вас  
Цветущие вишни!  
Наверно, тогда бы весною  
Утешилось сердце моё.**

**Аривара Нарихира.**



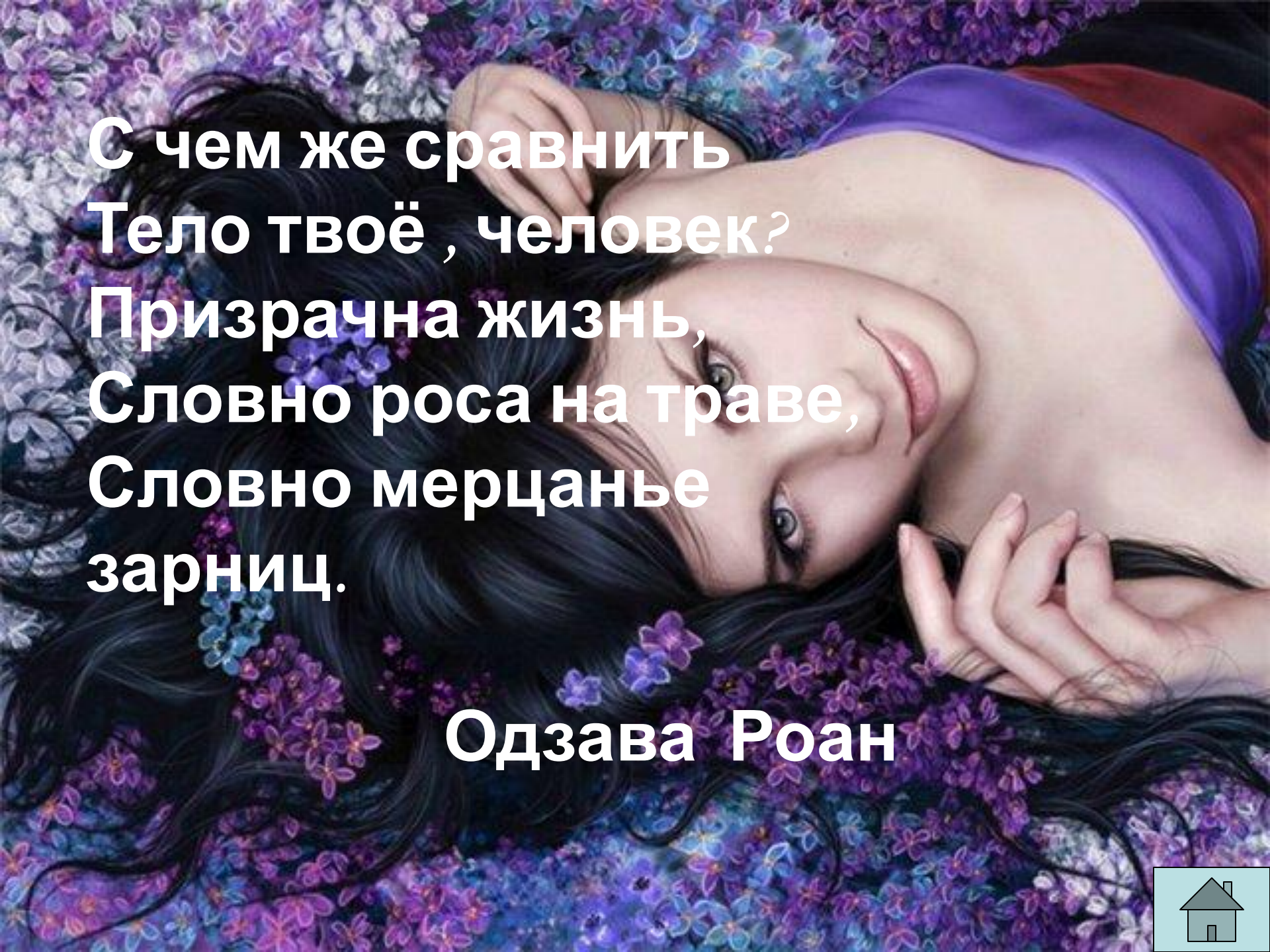
**Радость какая!  
Запел долгожданный сверчок.  
Ах, если б вечно  
Длилась прозрачная ночь,  
Не заходила луна...**

**Камо Мабути**

A romantic scene featuring the silhouettes of a man and a woman against a bright sunset. The man is on the left, and the woman is on the right. They are both facing each other, and their hands are raised to form a heart shape in the center. The background is a warm, golden glow from the setting sun, with a body of water and distant hills visible in the lower part of the frame.

**И даже в лжи  
Всегда есть доля правды!  
И, верно, ты, любимая моя,  
На самом деле не любя меня,  
Быть может всё-таки немного  
любишь?**

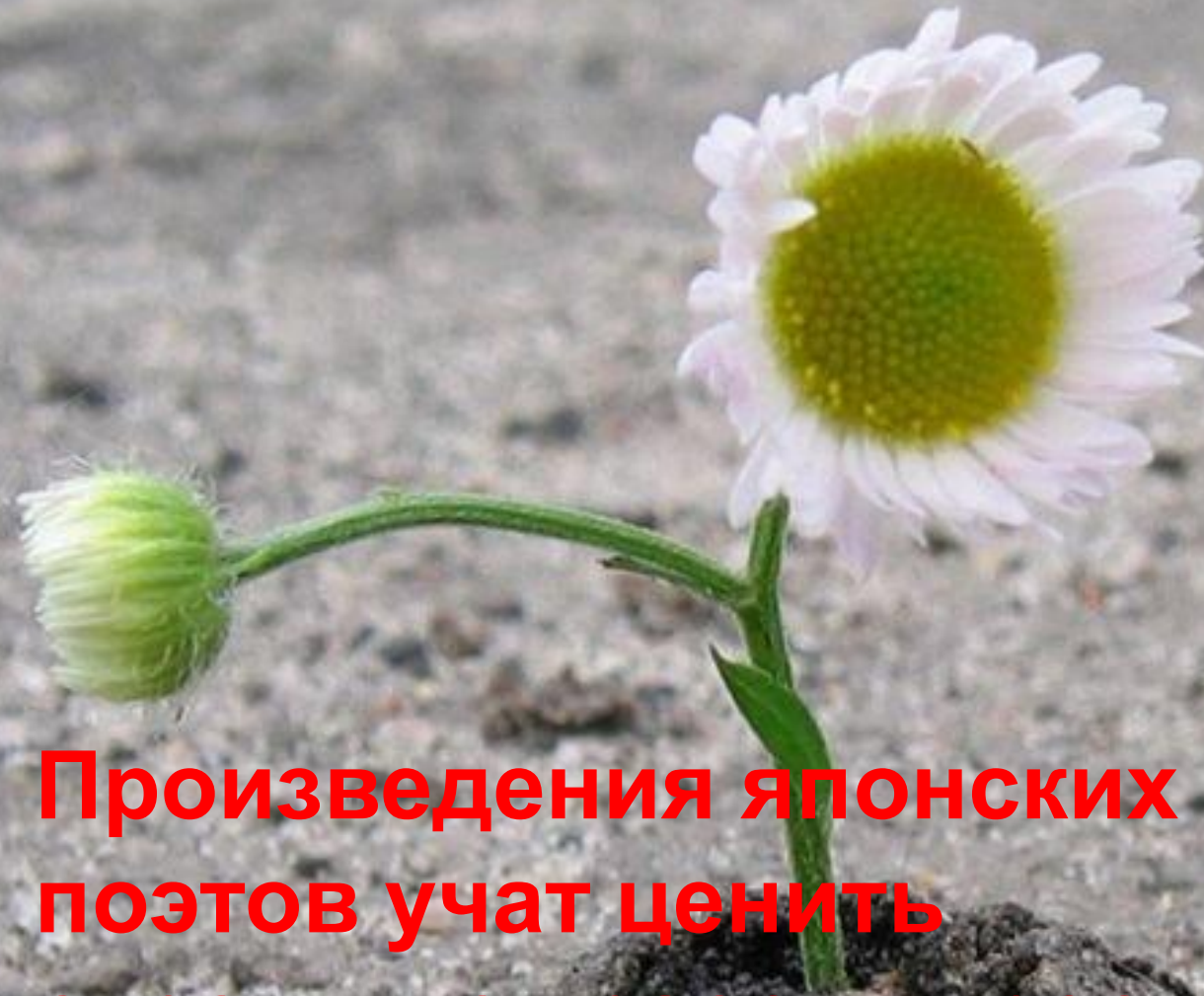
**Отото Якамоти**

A woman with long, dark, wavy hair is lying on her back in a field of numerous small, vibrant purple and blue flowers. She is wearing a purple top and is looking directly at the camera with a slight smile. Her hands are resting near her face. The background is a dense carpet of these colorful flowers.

**С чем же сравнить  
Тело твоё , человек?  
Призрачна жизнь,  
Словно роса на траве,  
Словно мерцанье  
зарниц.**

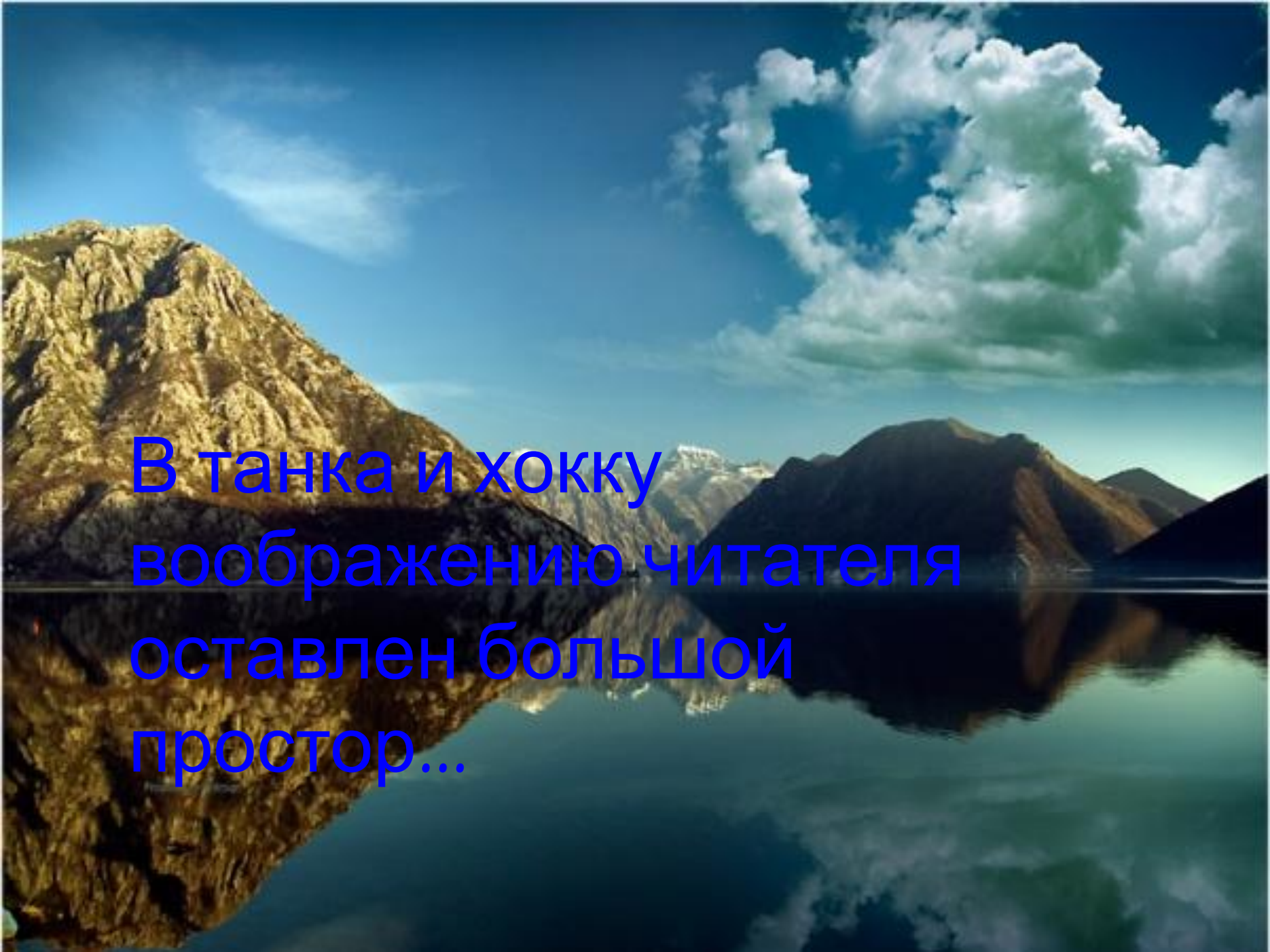
**Одзава Роан**



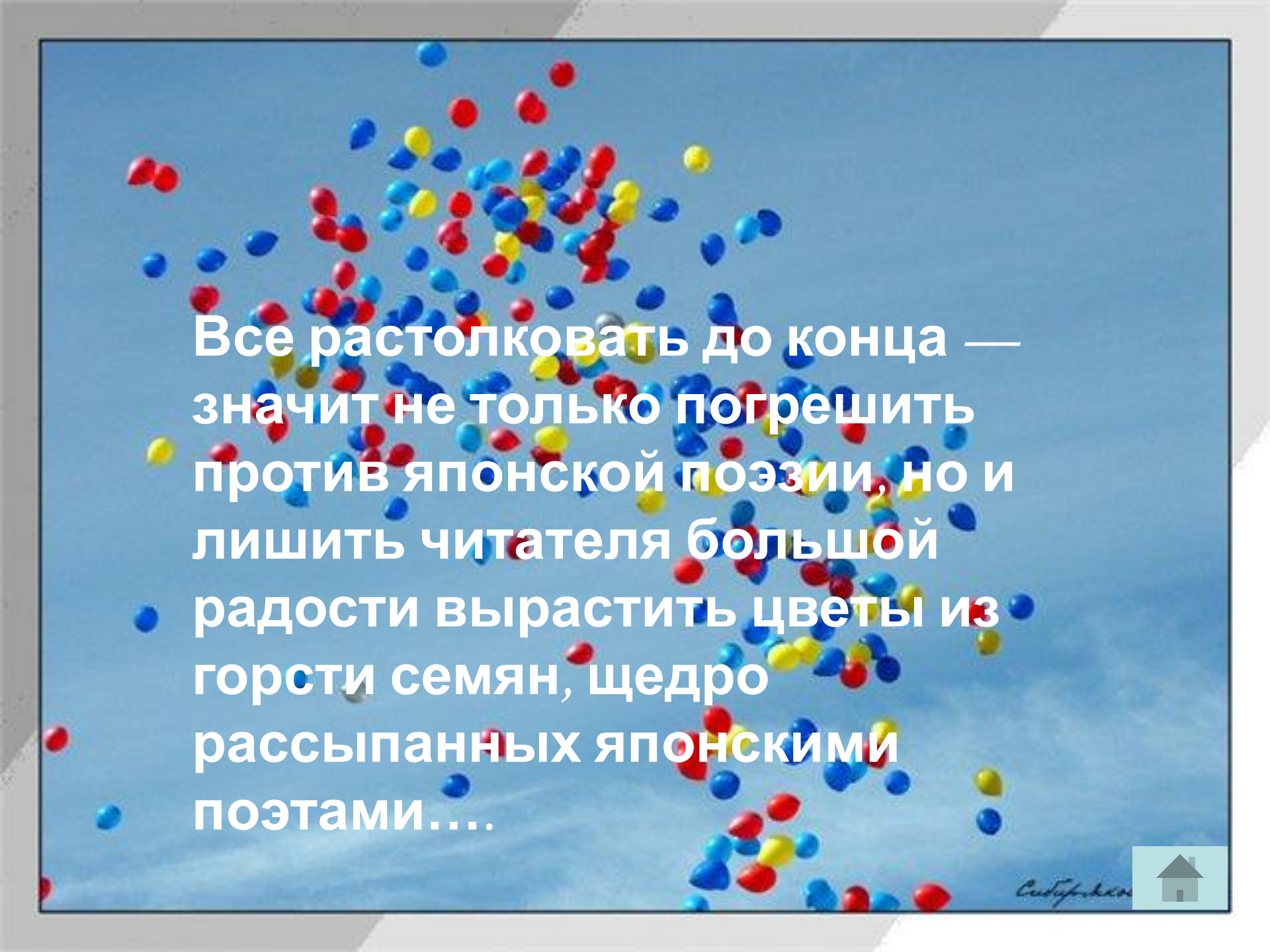


**Произведения японских поэтов учат ценить скромную красоту простых людей , искать её в простом и незаметном...**



A scenic landscape featuring a large, rugged mountain on the left, a calm lake in the foreground reflecting the sky and mountains, and a range of smaller mountains in the background under a bright blue sky with scattered white clouds. The text is overlaid in the center-left area.

В танка и хокку  
воображению читателя  
оставлен большой  
простор...



Все растолковать до конца —  
значит не только погрешить  
против японской поэзии, но и  
лишить читателя большой  
радости вырастить цветы из  
горсти семян, щедро  
рассыпанных японскими  
поэтами....

*Сидурин*



# **Использованные материалы**

- 1 <http://holdfast.narod.ru/hokku/>
- 2 <http://yaponia.net/japankultura.htm>
- 3 <http://gumcollege.rqgu.ru/section.html?id=5019>
- 4 <http://www.geo-cafe.ru/Japan/Articles/Articles.php>
- 5 <http://www.wikipedia.org/wiki/Япония>
- 6 <http://www.yaponika.com/hokku/base>
- 7 <http://www.yaponika.com/hokku/buson>
- 8 <http://www.yaponika.com/hokku/issa>
- 9 <http://www.yaponika.com/hokku/kikaku>
- 10 <http://www.yaponika.com/tanka/arivara-narikhira>
- 11 <http://www.yaponika.com/tanka/kamo-mabuti>
- 12 <http://www.yaponika.com/tanka/otomo-yakamoti>
- 13 <http://www.yaponika.com/tanka/odzava-roan>
- 14 Такахама Кёси. Хайку токухон (Хрестоматия хайку). Т., 1973.
- 15 Ямамото. Кэнкити. Басё дзэнхокку (Полное собрание хокку Басё). Т. 2, Т., 1974.
- 16 Кидо Сэйдзо. Рэнга сиронко (Теория стиха в "связанных строфах"). Тт. 1-2, Т., 1993.

## Использованные изображения.

<http://privet.ru/user/Balentina/guestbook?page=35>

<http://blogs.mail.ru/mail/vtkud/62b505d03f7d5902.html>

<http://detstvo.ru/forum/ulybnites/6408-igraem-rasteniya-trafik-14.html>

<http://www.milli-firka.orgblog.moikompas.ru/compas/allaboutjapan>

<http://www.photosight.ru/photos/365221/> <http://www.gerka.ru/2009/04/12/>

<http://bastik.com/?p=357> <http://zhuki.mail.ru/info/blog/u/olewka99/5>

<http://fotki.yandex.ru/users/ada-ardis/view/41492/>

<http://camahok.rutube.ru/users/3315735/>

[http://www.annews.ru/news/newsonday.php?date=15.06.2009&PAGEN\\_1=2](http://www.annews.ru/news/newsonday.php?date=15.06.2009&PAGEN_1=2)

<http://www.k9-forum.ru/showthread.php?t=4438&page=35>

<http://www.nicolaspark.ru/pages/pages100318-sakura.html>

<http://dreamworlds.ru/tvorchestvo/stihi/54103-nochnaya-simfoniya.html>

<http://www.radikal.ru/USERS/aleksina/lubov-?pg=4>

<http://www.photoshare.ru/album218376-6.html>

<http://nevezenie.blog.ru/96217171.html>

<http://www.fotokritik.ru/photos/16/?page=37>

<http://sim-life.spb.ru/rubric/133776/page76.html>

<http://animedl.ru/forum/textversion.html?t23> <http://www.krupaspb.ru/forum/i>

<ndex.php?topic=43.60> <http://worldofjapan.ru/detail/2/317.html>

